

**LOLEK UND SOLI**

Pausa pranzo, capo!

Mittagspause, Chef!

*LOLEK und SOLI ab.*

*Ein Blitz am Himmel und erneuter Donner.*

**ADEM**

Hahaha!

La vecchia è pazza.

Sta già pensando alla torta nuziale.

Hahahahaha!

Die Alte ist ein Wahnsinn.

Die hat schon unsere Hochzeitstorte geplant.

**DRAGO**

Ma non ce l'hai una coscienza tu?

Quella fa sul serio!

Si è presa una cotta per te.

Sei solo un Playboy.

La signora Diamant si merita di meglio!

Hast du überhaupt kein Gewissen?

Sie meint es ernst!

Sie ist vernarrt in dich!

Du bist doch nur ein Playboy.

Frau Diamant hat etwas besseres verdient!

**ADEM**

Hahaha! Vattene in convento,

nel tuo bel Montenegro!

Falla là, falla là, falla là

la tua predica!

Falla là, falla là

la tua predica!

Geh in ein Kloster, Debeljković!

In deinem schönen Montenegro!

Dort kannst du deine Predigt halten.

**DRAGO**

Prego per la tua anima!

Ich bete für deine Seele!

**ADEM**

Hahaha hahaha!

L'amore è una cosa pazzesca!

Hahaha hahaha!

Die Liebe ist was geiles!

*ADEM geht ins Büro ab.*

*Es blitzt, donnert und beginnt zu regnen. (In der Werkstatt selbst ist kein Regen, sie ist überdacht.)*

*DRAGO schnappt sich aus einem Versteck eine Sliwowitz-Flasche und trinkt während seiner Arie.*

**№10 Gentiluomo (DRAGO)****DRAGO**

Oh! Questo sozzo casanova!

Oh! Chissà lei poi che ci trova?!

Dieser dreckige Casanova!

Was findet sie nur an dem?!

Dimmi perché  
non vuole me?

Sag mir, warum will sie nicht mich?

Oh, le donne sono cieche,  
piene di lussuria.  
Tutte amano gli stronzi  
senza onore e civiltà!

Die Frauen sind blind  
vor lauter Geilheit.  
Alle stehen sie auf die Arschlöcher  
ohne Ehre und Kultur!

O Isabella!  
La mia stella! O!

O Isabella!  
Mein Stern!

**(DRAGO)**

Io sono un  
gentiluomo,  
un vero gentiluomo.  
Sono un uomo di virtù.  
Tu ti meriti di più.

Ich bin ein Gentleman,  
  
ein echter Gentleman.  
Ich bin ein Ehrenmann.  
Du hast was besseres verdient.

Gentiluomo,  
io sono un gentiluomo  
dei Balcani!  
Lui ti vuole ingannar.  
Io ti saprei rispettar!

Ich bin ein Gentleman  
  
vom Balkan!  
Er will dich betrügen.  
Ich würde dich respektieren!

O Isabella!  
La mia stella!

O Isabella!  
Mein Stern!

Io sono un  
gentiluomo.  
[Hicks!]  
Gentiluomo!  
[Hicks!]  
Sono un uomo di virtù.  
Tu ti meriti di più.  
[Hicks!]  
Ziveli!

Ich bin ein Gentleman.  
  
  
  
Ich bin ein Ehrenmann.  
Du hast was besseres verdient.  
  
Prost!

Gentiluomo,  
[Rülps!]  
io sono un gentiluomo  
dei Balcani!  
Lui ti vuole ingannar.  
Io ti saprei rispettar!  
[Hicks!]

Ich bin ein Gentleman  
  
  
vom Balkan!  
Er will dich betrügen.  
Ich würde dich respektieren!

*DRAGO geht ab. Der Regen hat aufgehört.*

### №11 Strumentato und Rezitativ (JULIA, ADEM)

*Man hört aus dem off eine Fahrradklingel.*

*Es beginnt eine herzige Musik (Motiv „Braccia forti“). Die Fahrradklingel ist Teil der Musik.*

*JULIA tritt auf, durchnässt vom Regen. Sie schiebt ihr Fahrrad, das eine Reifenpanne erlitten hat.*

**JULIA**

Permesso, c'è nessuno?

Entschuldigung! Ist hier jemand?

*ADEM tritt auf.*

**ADEM**

Ma non si può neanche pranzare in pace?!  
Cosa...

Kann man nicht einmal in Ruhe Mittagessen?!  
Was...

*ADEM nimmt Julia wahr. JULIA bestaunt ADEM.*

**ADEM**

Oh!